

Tolkningens betydelse för integration - Vardaglig kommunikation

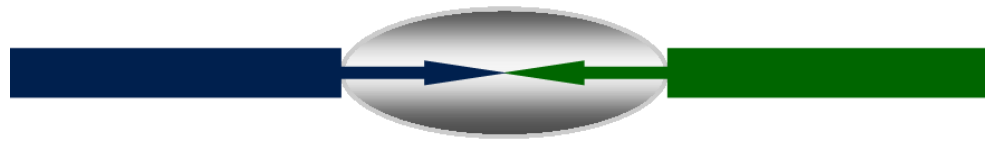


Integrationspolitik - mål



1. Brist på kompetens





Kulturvetenskapliga integrationsteorier

Processer

Ömsesidighet
Ständigt pågående





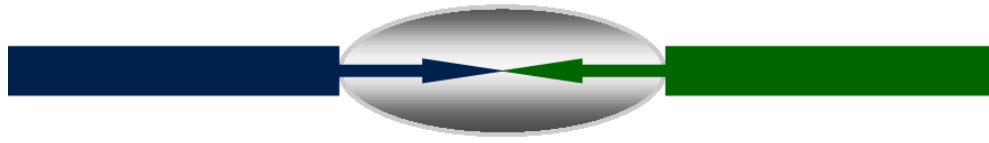
Ojämlika möten



Dynamiken i rummet rubbas



Tolken som buffert



Att begränsas



Tolk som möjlighet
"Att kunna säga allt man vill
inte bara det man kan"



Tolk som hinder



Klienters/patienters roll Förtroende



Tolkens roll



Tolkanvändarroll

Makt

Ansvar

Kompetens

Teknik



Ett oändligt behov



Jämlika möten?

Vikten av kunskap om
hur tolkade möten går
till.



”Ofta handlar det om vardaglig kommunikation mellan människor i olika roller, samtalet hjälper till att utreda problem och fatta beslut samtidigt som ömsesidig kunskap och förståelse har möjlighet att utvecklas. Utifrån mötet med olika tolkanvändare drar den som inte kan svenska slutsatser om det svenska samhället och via tolken förmedlar klienter och patienter sin egen syn på världen och vem man är. Detta ömsesidiga samtal är viktigt för samtliga parter och för samhällets integrationsprocesser.”